

Otros Recursos

Centro Regional de
Tratamiento del Plomo de Hartford
Telefono: (860) 714-4792

Centro Regional de
Tratamiento del Plomo de New Haven
Teléfono: (203) 764-9106



ESTADO DE CONNECTICUT
Departamento de Salud Pública
División de Salud Ambiental
Programa de Prevención del Envenenamiento
con Plomo en los Niños



Traducido por Rodrigo Oliva

Producido gracias a fondos provenientes de la
Agencia de Protección Ambiental de los
Estados Unidos
Región 1

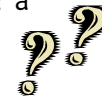


Guía para los Propietarios para el Control Momentaneo de los Peligros del Plomo en los Apartamentos Para Rentar

ESTADO DE CONNECTICUT
Departamento de Salud Pública
División de Salud Ambiental
Programa de Prevención del
Envenenamiento con Plomo
en los Niños

Propietario

Las direcciones que se Usted
encontrará en este folleto han sido
diseñadas solamente para el control
momentáneo de la contaminación de
la pintura con plomo y sus riesgos.
**Estos pasos no son una alternativa
a la descontaminación (remover)
o control definitivo de los riesgos
en aquellas áreas en que se usó
pintura con plomo encontradas
en su propiedad.** Si Usted tiene
cualquier otra pregunta después de
leer este folleto, sírvase llamar a
su Departamento de Salud
local al:



o al

Estado de Connecticut
Programa de Prevención de
Envenenamiento con Plomo en los Niños
al:
(860) 509-7299 o (860) 509-7745.

Propietario:

Un niño/a que vive en uno de los
apartamentos de su propiedad ha sido
diagnosticado con envenenamiento con
plomo, el cual usualmente ocurre cuando
los niños ponen polvo que contiene
plomo en sus bocas. También ellos
comen saltaduras de la pintura con
plomo. El plomo puede originarse en la
pintura con plomo usada en el edificio o
en el polvo y tierra del patio.

Su Departamento de Salud local tratará
de encontrar las áreas peligrosas y
pinturas en su propiedad que
estén contaminadas con
plomo. Con esta información,
el Departamento podrá
ayudarle a determinar si habrá
que removerlos



(descontaminar) o manejarlos en su lugar
debidamente. Estas medidas Usted
deberá hacerlas cuanto antes para evitar
el riesgo de contaminación con plomo en
otros niños o que la condición del niño/a
ya afectado empeore.

Controles Momentáneos:

Antes que este trabajo se haga, hay
algunos pasos que Usted debe dar para
proteger a ese niño/a y a todos sus
arrendatarios. Estas medidas, a corto
plazo y casi sin costo, son llamadas
**Controles Momentáneos, no son
permanentes.** La descontaminación o el
control adecuado de los riesgos del
plomo en su propiedad **DEBE** hacerse.

****Usted no debe tocar la pintura con
plomo.** El tratar de remover o sacar pintura
con plomo sin la aprobación del
Departamento de Salud local **NO ESTA
PERMITIDO.**

Propietario: Que Usted Debe Hacer antes de Comenzar la Descontaminación

Como tratar Pintura Descascarada y Polvo de Plomo Dentro de Su Propiedad:

1. Para limpiar polvo de plomo, siga las instrucciones dadas en el folleto "Guía Para Reducir el Polvo de Plomo en Casas y Apartamentos."
2. Cubra con papel engomado los bordes de las ventanas para evitar que los alcancen pintura suelta de ellas.
3. Si la pintura de las ventanas se está pelando o descascarando, informe a los arrendatarios que deben mantenerlas cerradas hasta que sean debidamente reparadas. Pídale que usen otras ventanas mientras tanto.
4. Ponga cojinetes de paño o felpa en cajones y estantes pintados con pintura con plomo para amortiguar posibles daños en la pintura al abrir y cerrarlos.
5. No use escobas o escobillas ni barra en seco la pintura descascarada o suelta. Use un paño húmedo para recojer saltaduras de pintura del suelo u de otras superficies planas.
6. Use cinta adhesiva para remover pintura suelta o descascarada si la área afectada es pequeña (menos de un pie cuadrado).



7. Repare los hoyos pequeños de las paredes con yeso, y los de las puertas con pasta selladora. Asegúrese de poner un paño en el suelo para recibir los desperdicios y partes que caigan.

8. Usted debe comunicar a los padres y personas que cuidan al niño/a envenenado (parientes y niñera) exactamente cuales son las áreas contaminadas con plomo tanto dentro como alrededor del edificio.



9. Si en su propiedad se ha detectados peligros de contaminación con plomo, el Departamento de Salud le proveerá de carteles de advertencia que Usted deberá poner en todas las entradas. Estos carteles advertirán a los residentes acerca de la contaminación con plomo en el edificio.



10. Antes de comenzar los trabajos de descontaminación, Usted deberá reparar cualquier filtración de agua (en radiadores de la calefacción, cañerías, llaves del agua, techo, etc.) que pueda causar mas daño a la pintura con plomo.



11. Usted deberá rapidamente remover o controlar adecuadamente la contaminación con plomo de las áreas afectadas en su propiedad. Si Usted necesita ayuda, contacte a su Departamento de Salud local. Ellos están preparados para ayudarle.

Para Prevenir los Peligros de Suelo Contaminado Fuera de su Propiedad:

1. Ponga pequeñas alfombras o limpia pies fuera de cada entrada al edificio.
2. Ponga una cerca o reja alrededor de las áreas de tierra desnuda que están contaminadas. Puede usar madera o cordeles momentáneamente.
3. Mueva los columpios u otros tipos de juegos para los niños a una parte del patio que no esté en contacto directo con la tierra.



Que Deberían Hacer Sus Arrendatarios Antes de Comenzar los Trabajos de Descontaminación

A un niño/a de sus arrendatarios se le diagnosticado un envenenamiento con plomo el cual debe ser observado y cuidado debidamente. Para reducir los riesgos de la pintura con plomo dentro y fuera de los apartamentos, todos, Usted y sus arrendatarios deberá trabajar juntos. Hay también algunos simples pasos, los que no envuelcran ningún riesgo, que sus arrendatarios deberán seguir antes que comiencen los trabajos de descontaminación.



Los Padres de un Niño/a Envenenado con Plomo Pueden:

1. Distribuir los muebles de tal manera que impidan el acceso del niño/a las áreas en que la pintura con plomo esté deteriorada.
2. Comunicar a las personas que cuidan el niño/a (parientes y niñera) el problema de envenenamiento con plomo que sufre, y cuales son las áreas contaminadas del apartamento que el niño/a debe evitar.
3. Poner un limpia pies a la entrada del apartamento.
4. Sacarse los zapatos antes de entrar al apartamento. Evitará entrar tierra y polvo contaminado con plomo adherido a las suelas de los zapatos.
5. Trasladar los equipos de juegos de los niños a una parte del patio que no esté en contacto directo con tierra.
6. Sacar los juguetes de los niños de la entrada (porch) del edificio si ha sido pintada con pintura con plomo.
7. Lavar siempre los juguetes de los niños antes de pasárselos.
8. Mantener los perros o mascotas atados y fuera del contacto directo con la tierra para evitar que entren a los apartamentos con tierra y polvo con plomo adherido en las patas.